

## Rapport d'activités des CN 2009

## 2009 Activity Report of NCs

## RÉSUMÉ

## SUMMARY

## 1. Information générale

## 1. General information

## Pays

## Country

Canada-Québec

## Nom du CN

## Name of NC

Comité AIPCR-Québec

## Président du CN

## Chairman of NC

M. Claude Carette, Ing.  
 Chef de division  
 Service des Infrastructures/  
 Transport et environnement

Mr. Claude Carette, eng.  
 Division Chief  
 Infrastructures Department /  
 Transportation and Environment

Ville de Montréal  
 Direction des Transports  
 Division Gestion des Transports  
 801 Brennan  
 6e étage, Bureau 6154  
 Montréal (Québec) H3C 0G4  
 Téléphone : (514) 872-6855  
 Télécopieur : (514) 868-3232  
[claudc.carette@ville.montreal.qc.ca](mailto:claudc.carette@ville.montreal.qc.ca)

City of Montréal  
 Transportation Department  
 Transportation Management Division  
 801 Brennan  
 6th floor, Office 6154  
 Montreal (Quebec) H3C 0G4  
 Tel.: (514) 872-6855  
 Fax: (514) 868-3232  
[claudc.carette@ville.montreal.qc.ca](mailto:claudc.carette@ville.montreal.qc.ca)

## Secrétaire du CN

## Secretary of NC

M. François Barsalo

Mr. François Barsalo

Conseiller en affaires internationales et  
 secrétaire général de l'AIPCR-Québec  
 Bureau des relations extérieures  
 Ministère des Transports  
 700, boul. René-Lévesque Est, 14<sup>e</sup> étage  
 Québec (Québec) G1R 5H1  
 Canada  
 Tél.: 418 644-1044, poste 2142  
 Téléc. : 418 644-9964  
[francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca](mailto:francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca)

International Affairs Advisor and  
 AIPCR-Québec Secretary General  
 External Affairs Office  
 Ministère des Transports  
 700, René-Lévesque boul. East, 14<sup>th</sup> Floor  
 Québec (Québec) G1R 5H1  
 Canada  
 Tel.: 418 644-1044, ext. 2142  
 Fax: 418 644-9964  
[francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca](mailto:francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca)

Nombre the membres collectifs /  
individuelsNumber of individual / collective  
members

54 membres individuels /  
 8 membres collectifs

54 individual members /  
 8 collective members

<b>Organisation et structure</b>	<b>Organisation and structure</b>
<p>Le Comité AIPCR-Québec, créé en 1995, est la direction internationale de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR). L'appartenance à l'AQTR permet de mettre à profit l'expertise de ses membres et d'en faire bénéficier les comités techniques de l'AIPCR. Le Comité assure également la représentation et le rayonnement de l'Association mondiale de la route (AIPCR) au Québec et contribue au partage du savoir-faire québécois au bénéfice de l'ensemble de la communauté routière du Québec.</p> <p>Plus particulièrement, le Comité AIPCR-Québec anime diverses activités ayant pour but la diffusion des connaissances et des résultats des travaux des comités techniques de l'AIPCR.</p> <p>Le Comité AIPCR-Québec s'assure de la participation de représentants de la communauté routière québécoise aux comités techniques et aux congrès de l'AIPCR. Cette participation permet d'effectuer une veille technologique efficace en plus de promouvoir nos connaissances en matière de techniques routières.</p>	<p>Founded in 1995, the PIARC-Québec Committee is the international division of the Association québécoise du transport et des routes / Québec Transportation and Road Association (AQTR). As part of the AQTR, PIARC-Québec is able to take advantage of the expertise of the AQTR's members to the benefit of the PIARC technical committees. The Committee also ensures the representation and influence of the World Road Association (PIARC) in Québec and contributes to sharing Québec know-how to the benefit of the entire Québec road community.</p> <p>More specifically, the PIARC-Québec Committee facilitates various activities with the goal of disseminating knowledge and the results of the work of the PIARC Technical Committees.</p> <p>The PIARC-Québec Committee ensures the participation of the Québec road community's representatives in PIARC Technical Committees and Congresses. This participation allows an effective technology watch in addition to promoting our knowledge of road techniques.</p>

## 2. Conférences, séminaires, réunions des CT en 2009

## 2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2009

### Travail conjoint avec d'autres CN

### Joint organisation with other NC

En octobre 2009, M<sup>me</sup> Anne-Marie Leclerc, présidente de l'AIPCR, et M. Claude Carette, président du Comité AIPCR-Québec, participeront à la session AIPCR organisée par le Comité national canadien à l'occasion du congrès et de l'exposition annuels 2009 de l'Association des transports du Canada à Vancouver. Placée sous le thème « L'AIPCR : une fenêtre sur le monde en changement », cette séance sera marquée par des mots de bienvenue de M<sup>me</sup> Leclerc et du premier délégué du Canada à l'AIPCR, M. Martin Lelièvre. Une table ronde sous le thème « Rôle des politiques dans l'instauration d'un climat de changements » aura également lieu. Cette table ronde permettra à M. Carette de présenter la vision du Québec à cet égard, de même que d'effectuer la promotion du

-

<p>XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale, à quelques mois de cette rencontre qui aura lieu à Québec, en février 2010. De plus, les comités canadien et québécois de l'AIPCR tireront profit de leur présence à Vancouver afin d'effectuer la promotion du congrès de 2010 par le biais d'un stand tenu conjointement.</p> <p>Dans le cadre de la journée commémorative du centenaire de l'AIPCR, organisée le 7 avril dernier par le comité AIPCR-Québec à l'occasion du 44<sup>e</sup> Congrès annuel de l'Association québécoise du transport et des routes, les comités nationaux français, canadien et mexicain ont été invités à prendre la parole. Pour de plus amples informations sur les activités tenues au cours de cette journée, prière de consulter la section "Rapport détaillé sur points culminants" à la fin du présent rapport.</p> <p>Enfin, à quelques mois du XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale, le comité national canadien a mis sur pied un comité organisateur afin de coordonner la présence canadienne à cette activité. Le secrétaire général du Comité AIPCR-Québec a été invité à se joindre à ce comité.</p>	
--	--

Réunions des CT	TC meetings
Aucune de décembre 2008 à septembre 2009	None from December 2008 to September 2009

<b>3. Publications en 2009</b>	<b>3. Publications in 2009</b>
--------------------------------	--------------------------------

Publications nationales, rapports	National publications, reports
Aucun	None

Articles dans Routes/Roads	Articles in Routes / Roads
Aucun	None

Bulletin national ou revue des CN	National newsletter or magazine of NCs
Le Comité national québécois est à l'origine de la publication du <i>Bulletin AIPCR-Québec</i> . Ce bulletin, publié quatre fois l'an, est intégré à la revue <i>Routes &amp; Transports</i> publié par l'Association québécoise du transport et des	

routes (AQTR). Le bulletin permet de faire connaître les activités du Comité auprès de la communauté routière québécoise mais assure également un rayonnement de l'AIPCR au niveau national. Tout en mettant l'accent sur les activités auxquelles le Comité participe, le bulletin présente aussi des articles détaillés et illustrés visant à diffuser et valoriser les travaux des comités techniques de l'AIPCR en y soulignant la contribution des membres québécois.

Il est possible de consulter le dernier numéro du *Bulletin AIPCR-Québec* sur le site internet du Comité AIPCR-Québec.

Le Comité national québécois offre également sa collaboration constante dans la rédaction de la Lettre des bulletins nationaux publiée par l'AIPCR.

#### 4. Soutien aux premiers délégués 4. Support to First Delegates

##### Nomination des membres des CT

##### Nomination of TC members

Plusieurs arrivées et départs à souligner...

Madame Anne-Marie Ferland a quitté le CT-A3 et a été remplacé par monsieur Yannick Lévesque

Madame Josée Arsenault a quitté le CT-A4.

Le poste demeure vacant pour l'instant

Monsieur Claude Tremblay a quitté le CT-D1. Le poste demeure vacant pour l'instant

Aussi, suite à l'élection de la première déléguée Canada-Québec, madame Anne-Marie Leclerc, à titre de présidente de l'Association mondiale de la route pour la période 2009-2012, le Comité AIPCR-Québec a remanié en profondeur ses effectifs.

Voici la composition du nouveau conseil d'administration :

Premier délégué : Denys Jean, sous ministre, Ministère des Transports du Québec

Second délégué : Bertrand Fournier, Ministère des Transports du Québec

Président du Comité : Claude Carette, Ville de Montréal

Président sortant : Daniel Toutant,

<p>Concession A-25 S.E.C.          Secrétaire général : François Barsalo,          Ministère des Transports du Québec          Coordonnatrice technique : Lise Fournier,          Ministère des Transports du Québec          Coordonnateur TS A - Durabilité des          réseaux de transport routier : Yannick          Lévesque, Ministère des Transports du          Québec          Coordonnatrice TS B - Amélioration de la          fourniture de services : Chantal Girouard,          Ministère des Transports du Québec          Coordonnatrice TS C - Sécurité des réseaux          routiers : Lyne Vézina, Société de          l'Assurance automobile du Québec          Coordonnatrice TS D - Qualité des          infrastructures routières : Annick Bédard,          Ministère des Transports du Québec          Représentantes de l'AQTR : Dominique          Lacoste et Sharon Clavet</p>	
---	--

<b>Enquêtes et sondages</b>	<b>Surveys and questionnaires</b>
Aucune	None

**5. Congrès de l'AIPCR****5. PIARC Congresses**

<b>Congrès international de la Viabilité          hivernale, Québec 2010          (participation, préparation)</b>	<b>2010 Winter Road Congress Québec          (participation, preparation)</b>
<p>Le Comité national québécois participe au Comité organisateur du XIII Congrès international de la viabilité hivernale, de même qu'au comité organisateur CNC-Québec 2010, mis sur pied par le comité national canadien pour coordonner la participation canadienne à cette activité.</p> <p>Le Comité national québécois prend également une part active dans les activités de promotion de ce congrès.</p>	

**6. Autres activités en 2009****6. Other activities in 2009**

<b>Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales</b>	<b>General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organisations</b>
--	---

Le 28 novembre 2008 a eu lieu la rencontre d'automne du Comité AIPCR-Québec. Les objectifs de cette réunion étaient multiples: suivi des réunions de Marrakech et de l'élection du nouveau comité exécutif; suivi des réunions de lancements des comités techniques; initier la préparation des activités du centenaire de l'Association; dresser un bilan général du Comité AIPCR-Québec; et, enfin, souligner l'élection de la première déléguée du Canada-Québec à titre de présidente de l'Association mondiale de la route pour la période 2009-2012.

Récemment nommés afin d'améliorer la collecte et la diffusion de l'information liées à la participation des représentants québécois aux divers comités techniques de l'AIPCR, les coordonnateurs des quatre thèmes stratégiques ont présenté un excellent rapport sur l'état d'avancement des travaux de chacun des comités techniques. Les représentants québécois au sein des comités techniques A3, B5 et C4 ont fait un retour sur l'accueil au Québec de ces comités. Un représentant du comité organisateur du XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale a fait un rapport sur l'état d'avancement du congrès de Québec. On a ensuite procédé à la nomination des membres du nouveau Conseil d'administration du Comité et un exposé sur le Centenaire de l'Association mondiale de la route a été présenté aux membres.

Le 6 avril 2009, à l'occasion du 44<sup>e</sup> Congrès annuel de l'AQTR, s'est tenue la session AIPCR-Québec qui a permis de dresser, entre autres, le bilan des activités du comité AIPCR-Québec. Une courte cérémonie de reconnaissance du comité à ses membres, de même que la remise des Prix AIPCR-Québec 2009 ont également eu lieu, en présence de représentants des comités nationaux canadien, français et mexicain.

Le Comité AIPCR-Québec s'avère un participant actif au sein de la Table des directeurs de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR - [www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca)), dont il est la direction internationale. Cette présence lui permet de jouer pleinement son rôle de charnière entre la communauté routière québécoise et la communauté routière mondiale, notamment en participant au développement de la

<p>programmation des congrès annuels au même titre que les 9 autres directions techniques de l'AQTR ; en permettant la prise en compte du volet international dans le travail effectué au sein de la communauté routière québécoise ; en mettant à profit l'expertise des membres de l'AQTR au bénéfice des comités techniques de l'AIPCR; et en assurant la représentation et le rayonnement de l'AIPCR auprès des autres directions techniques de l'AQTR.</p> <p>La présence du Comité AIPCR-Québec au sein de la Table des directeurs démontre les intentions de rapprochement de l'AQTR vers l'international par la mise sur pied de colloques et de séances de travail en lien avec les visites de comités techniques de l'AIPCR et l'organisation de missions internationales sur des sujets d'actualités, (péages routiers, mobilité durable, etc.).</p>	
<p><b>Concours de mémoire AIPCR -Québec</b></p> <p>Chaque année, le Comité AIPCR-Québec organise un concours et remet une bourse aux gagnants qui auront présenté les trois meilleurs mémoires.</p> <p>Lancement prévu du 10<sup>e</sup> concours à l'automne 2009. Les prix seront remis à l'occasion du prochain congrès annuel de l'AQTR en avril 2010.</p>	<p><b>PIARC-Québec Competition</b></p> <p>Every year, the Comité AIPCR-Québec holds a competition and awards prizes to three authors of the best submissions.</p> <p>The 10th competition will be launched in the fall of 2009. Prizes will be awarded at the next AQTR annual congress, in April 2010.</p>
<p><b>Relations internationales</b></p> <p>Aucune</p>	<p><b>International relations</b></p> <p>None</p>
<p><b>Promotion de l'AIPCR</b></p> <p>Québec sera la ville organisatrice du XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale, qui se tiendra du 8 au 11 février 2010. Le Comité AIPCR-Québec participe activement à la promotion de cet événement à l'occasion de divers congrès canadiens, américains et internationaux. Il profite de l'occasion pour également effectuer la promotion de l'Association.</p>	<p><b>Promotion of PIARC</b></p>
<p><b>Site Internet des CN</b></p> <p><a href="http://www.aqtr.gc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1">http://www.aqtr.gc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1</a></p>	<p><b>NCs' website</b></p> <p><a href="http://www.aqtr.gc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1">http://www.aqtr.gc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1</a> (in French only)</p>

Autres choses	Other business
<p><b>Une nouvelle image...</b> Le comité national québécois de l'AIPCR a saisi l'occasion que présente le début d'un nouveau centenaire pour l'AIPCR afin de revoir sa signature. Ainsi, le nouveau logo, qui n'est pas sans rappeler celui de l'Association mondiale de la route par la présence de l'ellipse qui évoque la forme de la route, traduit la vision du Comité AIPCR-Québec orienté vers l'avenir dans l'accomplissement de sa mission.</p> 	<p><b>A new image...</b> PIARC's Québec National Committee seized the opportunity presented by the start of another 100 years for PIARC to rethink its signature. Accordingly, the new logo—still reminiscent of the World Road Association's logo with the inclusion of an ellipsis, somewhat evocative of the curve of a road—reflects the PIARC-Québec Committee's vision, focused on the future as it carries out its mission.</p>

Les activités liées au centenaire de l'AIPCR 1909 – 2009	Activities related to the centenary of PIARC 1909 – 2009
Voir section suivante	See following section

<b>RAPPORT DÉTAILLÉ SUR DES POINTS CULMINANTS</b> <b>DETAILED REPORT ON HIGHLIGHTS</b>	
<p><b>Dans le cadre du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'AIPCR, le Comité national québécois organisait, le 7 avril 2009, une journée d'activités à l'occasion du 44<sup>e</sup> Congrès annuel de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR).</b></p> <p>Le programme de la journée commençait par la remise des prix de la 9<sup>e</sup> édition du Concours de mémoires Dessau AIPCR-Québec. Une réunion a suivi, à laquelle ont participé les comités nationaux français et canadien, afin de traiter les affaires du Comité et de faire état de l'avancement des travaux au sein des comités techniques de l'Association. Des plaques ont été remises afin de souligner la contribution de membres québécois à l'AIPCR. Ces plaques visaient à reconnaître un apport exceptionnel et une contribution toute particulière à la vie de l'AIPCR, à son rayonnement ici, ou à celui du Québec sur le plan international. Ainsi, MM. Jean-</p>	

François Racine et Gérard Brichau ont été nommés Membres d'honneur du Comité national québécois de l'AIPCR et M. Raymond Landry a été nommé Secrétaire général d'honneur.

Par ailleurs, les participants au congrès ont pu visiter l'exposition et ainsi obtenir de l'information sur le XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale qui se tiendra à Québec au mois de février 2010 et le XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route qui aura lieu à Mexico au mois de septembre 2011.

La séance spéciale AIPCR-Québec de l'après-midi a permis, dans une première partie, d'entendre la nouvelle présidente de l'AIPCR, M<sup>me</sup> Anne-Marie Leclerc, qui faisait part de sa vision quant à son mandat (2009-2012). Par la suite, la participation de M. Rodolfo Felix, coordonnateur général du comité organisateur du XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route à Mexico et de M. Denys Jean, président du comité organisateur du XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale et sous-ministre des Transports du Québec avait pour but de promouvoir ces deux événements majeurs.

En seconde partie, le premier délégué du Québec au Conseil de l'AIPCR, M. Denys Jean, animait une table-ronde sur la mobilité durable, auquel ont participé M. Marc

Papinutti, Directeur des infrastructures de transport du ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de l'Aménagement du territoire de la France et Vice-président de l'AIPCR, M. Roberto Aguerrebere, Directeur de l'Institut des transports du Mexique et premier délégué du Mexique à l'AIPCR et Mme Gloria M. Shepherd, Administratrice associée, Planification, environnement et actifs, à la Federal Highway Administration des États-Unis.

Les sujets de discussions abordés étaient en lien avec l'approche retenue par les différentes administrations routières pour l'implantation de la mobilité durable, les orientations données par les gouvernements pour que les systèmes de transport réduisent leurs émissions de GES et finalement, la vision de la mobilité

durable dans un contexte économique difficile et changeant. Cette table-ronde a permis des échanges fructueux en termes d'idées, d'expériences et de réflexions sur le thème de la « Mobilité durable », concept mobilisateur dans toutes les organisations.

Un cocktail-commémoration sur le thème du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'AIPCR est venu clôturer cette journée. Une vidéo relatant les grands moments de la participation du Québec aux différents congrès de l'Association, soit depuis le VI<sup>e</sup> congrès mondial de la route tenu à Washington en 1930, a été présentée. Des objets souvenirs, dont un DVD, ont été remis par le Comité aux participants.

### **Résumés des Lauréats 2009 du Concours de mémoire Dessau de l'AIPCR-Québec**

Dans le respect du thème du 44<sup>e</sup> Congrès de l'AQTR, *En effervescence*, les participants devaient axer leur réflexion et présenter des projets qui répondent aux préoccupations sociales et environnementales actuelles.

Trois mémoires ont été récompensés lors du congrès. Le premier prix de 1 000 \$ a été décerné à M. Paul Tétreault pour le mémoire « Le péage urbain dans la région métropolitaine de Montréal ». Le plan de transport de la ville de Montréal adopté en juin 2008 propose notamment un plan d'investissements en infrastructures de

transport et de nouvelles politiques, notamment la tarification des transports routiers dans le but de financer les projets de transport en commun. Alors que la tarification des infrastructures routières pourrait réduire la pollution, la congestion routière et encourager l'utilisation du transport en commun, il pourrait aussi être difficile de convaincre le public de la nécessité de tarifier un service qu'on considère souvent comme « gratuit ».

Le second prix de 500 \$ était décerné à Mme Marion Voisin et M. Jean Dubé pour le mémoire « Mesurer l'impact économique des infrastructures de transport au Québec: Méthodologie, résultats et implications ». La

valorisation des infrastructures de transport constitue un défi tant pour les décideurs publics que pour les acteurs du transport. Le développement durable représente un concept basé sur la prise en considération de plusieurs dimensions dont l'idée est de maximiser les avantages d'un nouveau projet et de répondre aux demandes des générations présentes tout en se souciant du bien-être des générations futures. Le mémoire présente donc l'applicabilité de la modélisation hédonique dans l'estimation de la perception des infrastructures de transport sur le processus de formation des valeurs marchandes des résidences unifamiliales. Cette approche démontre comment il est possible d'évaluer la contribution marginale des infrastructures de transport dans le prix de vente d'un bien immobilier.

Le troisième prix de 300 \$ a été remis à M. Martin Lavallière pour son mémoire « Programme d'entraînement de conduite sur simulateur comme outil de pratique pour les conducteurs âgés ». Plus que jamais, la sécurité routière est un enjeu de santé publique. Au Québec, comme partout en Occident, le vieillissement de la population entraîne un questionnement eu égard à la sécurité routière. L'espérance de vie croissante laisse croire que davantage de personnes âgées désireront se prévaloir de leur droit de conduite. Ce mémoire tend donc à démontrer l'utilité pour les personnes âgées d'un programme d'entraînement spécifique à la conduite basé sur l'utilisation du simulateur comme outil de pratique.